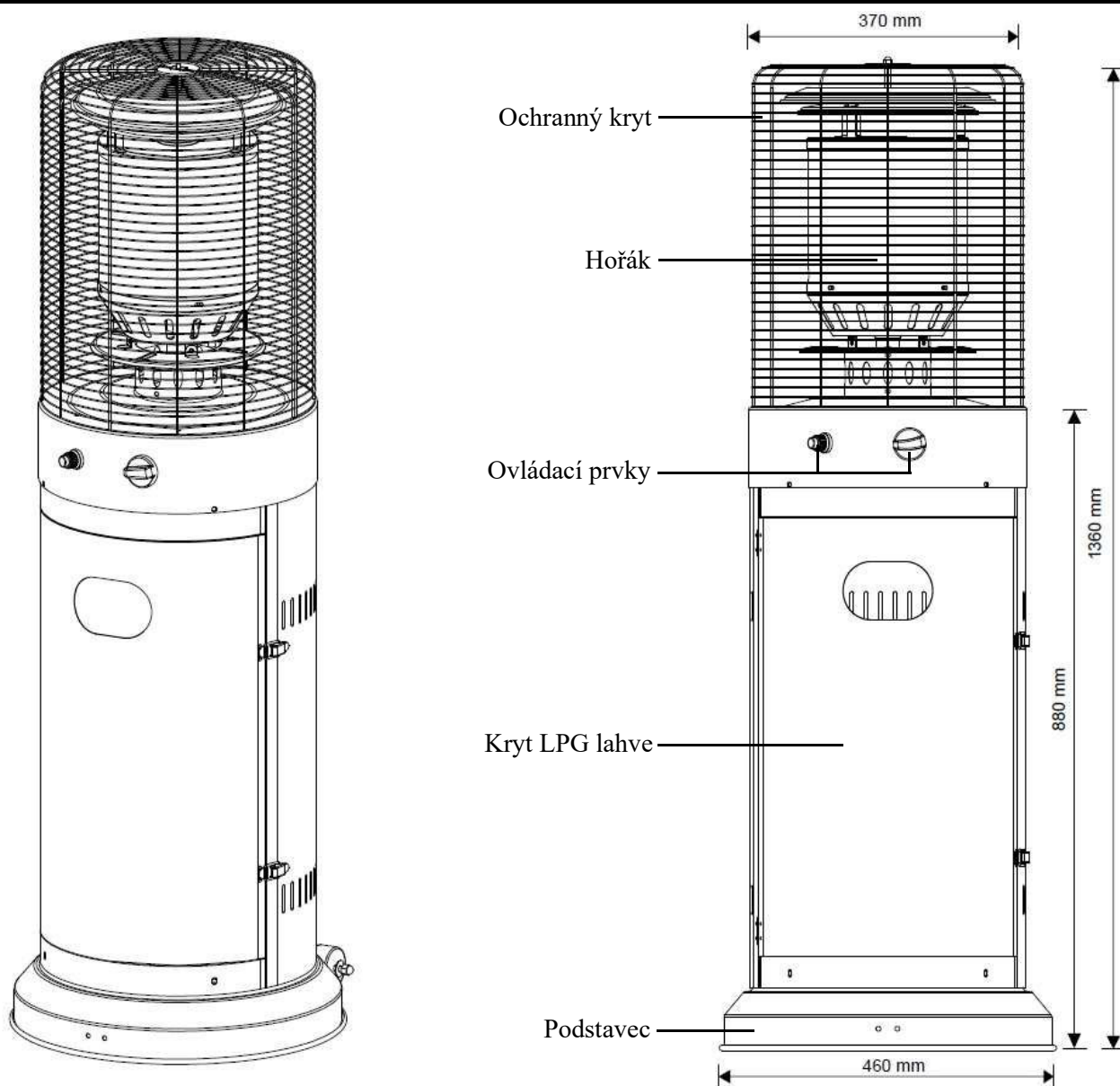




### Návod k montáži a obsluze

Propan-butanové zahradní topidlo VESUV typ TZ16002 (LFH-A-PC)



#### Důležité

- Před použitím čtěte pokyny! Uchovejte návod pro budoucí použití!
- Spotřebič musí být provozován a lahev na plyn skladována podle platných předpisů!

#### Použití

- Toto propan-butanové zahradní topidlo VESUV typ TZ16002 (dále jen topidlo) je určeno pro zvýšení tepelné pohody za chladného počasí ve venkovním prostředí nebo v dostatečně větraných prostorech (zahradních restauracích, tržističích, zahradách, terasách apod.).
- Pro Českou republiku platí, že tento spotřebič se používá pouze s LPG lahví plněnou směsí butanu-propanu, s obsahem 10 kg (s provozním tlakem do 1,7 MPa). Pokus o připojení jiných typů lahví na plyn může být nebezpečný!
- Topidlo se připojuje k 10 kg LPG lahvi přes regulátor a spojovací hadici o délce 0,6 m.
- Tlaková lahev je plněna letní (60 % B, 40 % P) nebo zimní (40 % B, 60 % P) směsí butanu-propanu (LPG event. PB), které mohou být označené i jako směs B (značení dle ADR). Obě směsi jsou použitelné, mají však mírně odlišné fyzikální vlastnosti.

- Pro jiné druhy paliv spotřebič nelze použít ani provést přestavbu spotřebiče!
- V obchodech se LPG lahve prodávají prázdné, jejich naplnění Vám výměnným způsobem zajistí označené prodejní místo nebo distributor tlakových lahví. Při každé výměně LPG lahve si vyžádejte informace pro její bezpečné skladování a používání!

*LPG (Liquefied Petroleum Gas) - zkapalněný uhlovodíkový plyn*

*termopojistka = pojistka plamene*

*10 mbar = 1 kPa*

#### Příslušenství

- 1 ks regulátor typ NP01008 (pevně nastavený provozní tlak 30 mbar; výstupní trn)
- 1 ks spojovací hadice typ NP01022 (délka 0,6 m)
- 2 ks hadicová spona typ IM905
- 1 ks spojovací materiál (viz Montáž topidla)
- Veškeré příslušenství lze objednat u výrobce/dovozce (Meva a.s., tel.: +420 416 823 292, 299, [www.meva.eu](http://www.meva.eu)) nebo u jeho obchodních partnerů.

#### Technická data

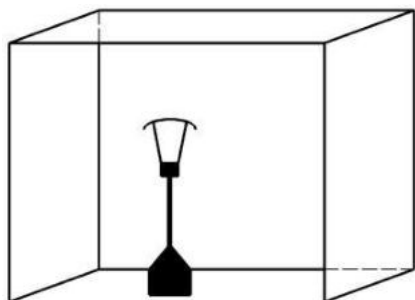
|                                                  |                                                                 |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Země určení [Dest.] .....                        | Česká republika (CZ), Slovensko (SK), Bulharsko (BG)            |
| Druh paliva .....                                | G30 (propan, butan nebo jejich směsi)                           |
| Kategorie spotřebiče [Cat.] .....                | I <sub>3B/P(30)</sub> - platí mj. pro CZ, SK, BG (dle EN 14543) |
| Připojovací přetlak [p] .....                    | 28 ÷ 30 mbar                                                    |
| Jmenovitý tepelný příkon [Q <sub>n</sub> ] ..... | 11 kW                                                           |
| Spotřeba maximální [M] .....                     | 800 g/h                                                         |
| Příkon minimální .....                           | 5 kW                                                            |
| Spotřeba minimální .....                         | 360 g/h                                                         |
| Tryska hlavního hořáku .....                     | Ø 1,51 mm (označení: 1.51)                                      |
| Tryska zapalovacího hořáku .....                 | Ø 0,22 mm (označení: 0.22)                                      |
| Hmotnost (bez lahve) .....                       | 12 kg                                                           |
| Velikost doporučené LPG lahve .....              | 10 kg                                                           |

#### Podmínky pro provoz topidla

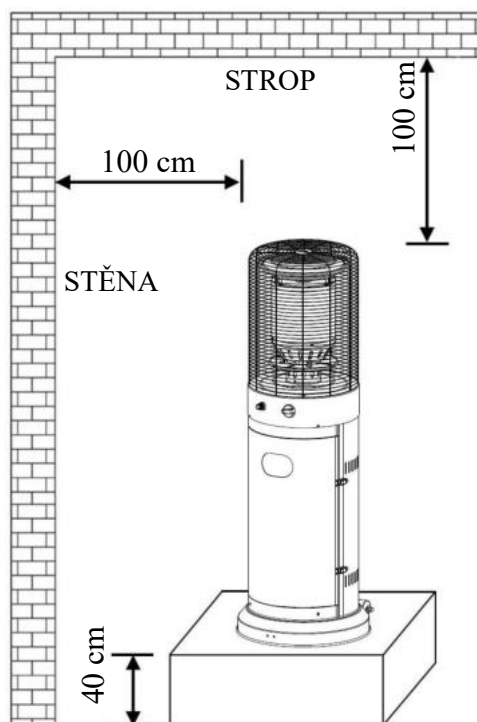
- **Používat pouze ve venkovním prostředí nebo v dostatečně větraných prostorech!**
- Používání tohoto spotřebiče v uzavřených prostorách je NEBEZPEČNÉ a je ZAKÁZÁNO!
- Topidlo při provozu spotřebovává kyslík a v nevětraných uzavřených prostorách může být uživatel vážně ohrožen na životě z důvodu nedostatku kyslíku a zvýšené koncentrace CO!

#### Umístění topidla

- 1) Pro venkovní použití nebo pro dostatečně větrané prostory.
- 2) U dostatečně větraného prostoru musí být minimálně 25 % plochy povrchu otevřeno.
- 3) Plocha povrchu je součtem plochy stěn.



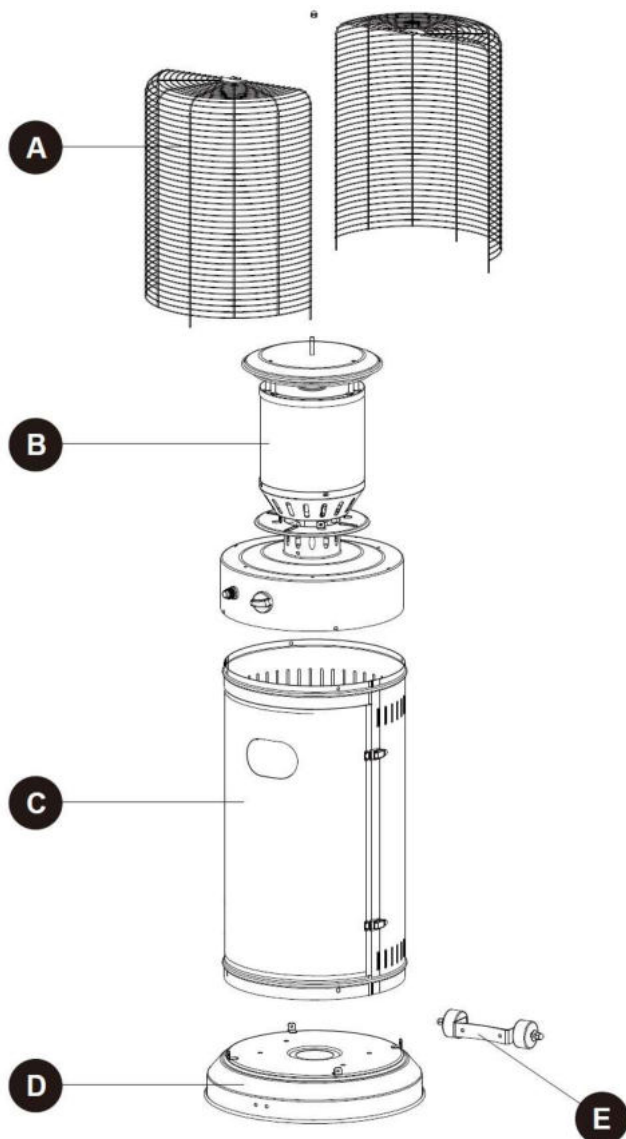
- Topidlo smí být používáno pouze na vodorovném, pevném, stabilním stole nebo podstavci z nehořlavého materiálu (např. dřevo, kámen, kov apod.) o výšce minimálně 40 cm.
- K ochraně topidla před silným větrem připevněte jeho podstavec (D) šrouby pevně k podložce.



- Vzdálenost topidla od stěn i od stropu musí být nejméně 100 cm. Vždy udržujte dostatečnou vzdálenost topidla od nechráněných hořlavých materiálů (doporučujeme nejméně 100 cm dole, nahoře a po stranách).

#### Montáž topidla

- díly spotřebiče (součást balení):



| Označení dílu | Název dílu     | Počet ks |
|---------------|----------------|----------|
| A             | Ochranný kryt  | 1        |
| B             | Hořák          | 1        |
| C             | Kryt LPG lahve | 1        |
| D             | Podstavec      | 1        |
| E             | Kolečka        | 1        |

- spojovací materiál a nářadí potřebné k montáži (součást balení):

|           |  |                              |
|-----------|--|------------------------------|
| <b>AA</b> |  | matice s přírubou M8<br>2 ks |
| <b>BB</b> |  | šroub M8 x 15<br>2 ks        |
| <b>CC</b> |  | šroub M5 x 8<br>8 ks         |
| <b>DD</b> |  | matice uzavřená M6<br>1 ks   |
| <b>EE</b> |  | šroubovák<br>1 ks            |
| <b>FF</b> |  | klíč<br>1 ks                 |



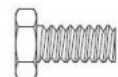
## Postup montáže

- 1) Připevněte k podstavci (D) kolečka (E) pomocí 2 ks šroubů M8 x 15 (BB) a matic s přírubou (AA). Plochy přírub matic přiložte na stěnu podstavce.

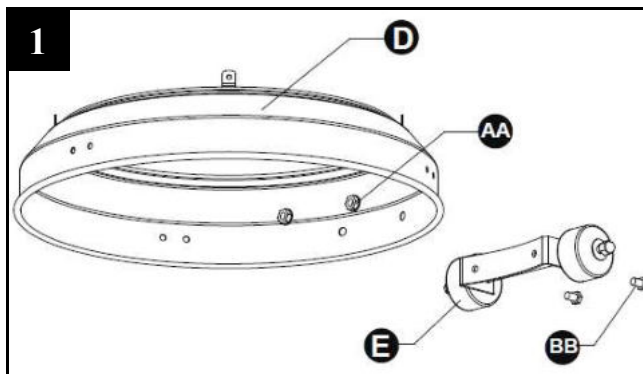
AA



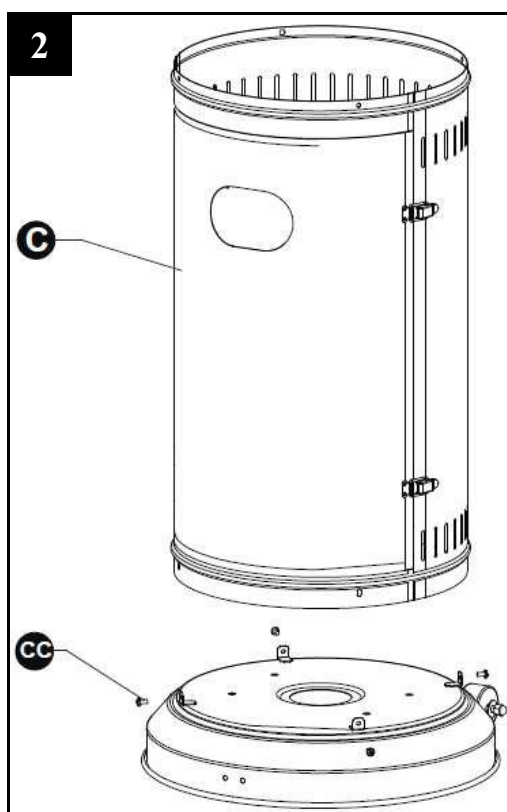
BB



FF



2

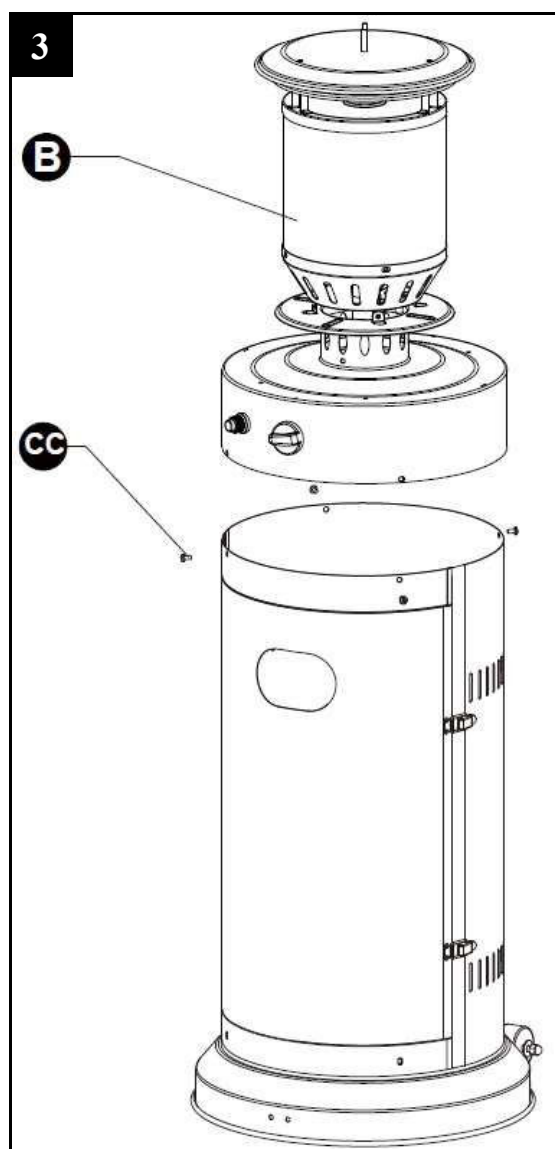


- 2) Připevněte kryt LPG lahve (C) k podstavci s kolečky pomocí 4 ks šroubů M5 x 8 (CC).

EE

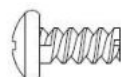


3

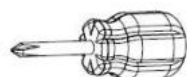


- 3) Připevněte hořák (B) ke krytu LPG lahve s podstavcem pomocí 4 ks šroubů M5 x 8 (CC).

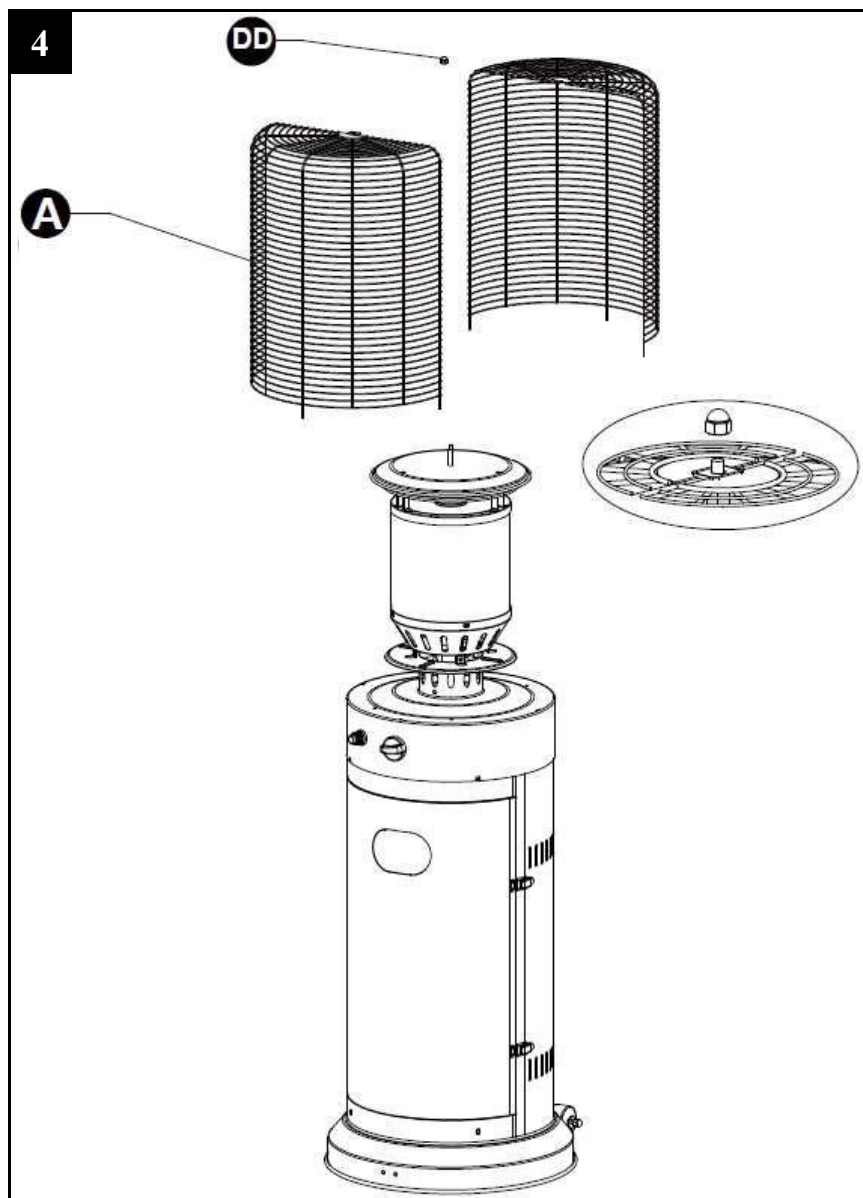
CC



EE



- 4) Připevněte k hořáku obě části ochranného krytu (A) pomocí 1 ks matice uzavřené M6 (DD).

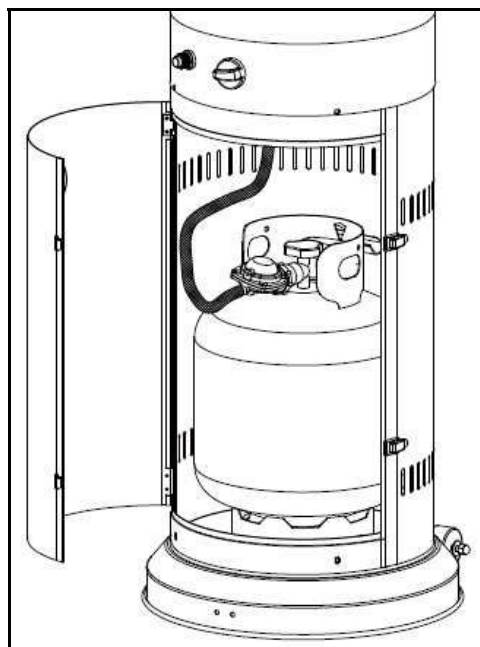


#### Uvedení spotřebiče do provozu

- Před uvedením spotřebiče do provozu je nutné dodržet níže uvedené pokyny.

#### Připojení k LPG lahvi

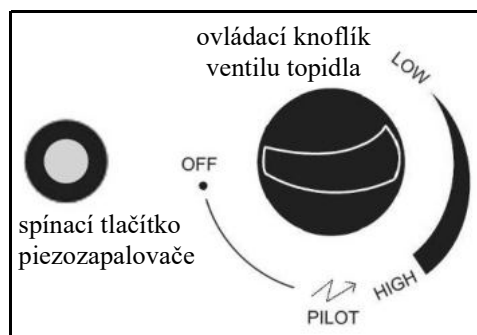
- Před instalací čtěte pokyny.
- Před odšroubováním zátky z lahvého ventilu (levý závit) se přesvědčte, zda je hlavní uzávěr LPG lahve řádně dotažen v poloze zavřeno.
- Zkontrolujte připojovací závit lahvého ventilu, zda není znečištěn či zda není poškozený. Případné nečistoty odstraňte. Pokud je poškozen závit nesmí být spotřebič připojen k LPG lahvi. Poškozenou lahev vyměňte za bezvadnou.
- Před připojením regulátoru k LPG lahvi zkontrolujte použití a dobrý stav těsnění v převlečné matici regulátoru. V případě potřeby jej vyměňte za bezvadné.
- Na boční šroubení uzavíracího ventilu LPG lahve našroubujte otáčením doleva regulátor a řádně dotáhněte klíčem.
- Otevřete dveře krytu LPG lahve.



- Na oba konce spojovací hadice navlékněte hadicové spony. Jeden konec spojovací hadice nasuňte na trn regulátoru a dotáhněte hadicovou sponou. Druhý konec spojovací hadice nasuňte na vstupní trn armatury topidla (uvnitř krytu LPG lahve) a dotáhněte hadicovou sponou.  
(Pozn.: jeden konec spojovací hadice může být nasazen na vstupním trnu armatury topidla a zajištěn hadicovou sponou již od výrobce.)
- Zabraňte zkroucení hadice a jejímu styku s horkými částmi topidla nebo s ostrými hranami.
- Ovládací knoflík ventilu topidla musí být v uzavřené poloze (OFF).
- Připojenou LPG lahev postavte do určeného prostoru v topidle (krytu LPG lahve) a její polohu zajistěte páskem, který je uvnitř krytu LPG lahve.
- Uzavřete dveře krytu LPG lahve.
- Po připojení topidla k LPG lahvi proveďte kontrolu těsnosti (viz Kontrola těsnosti).

### Zapalování topidla

- Před použitím čtěte pokyny.
- Před každým použitím doporučujeme zkontrolovat dotažení všech spojů, překontrolovat těsnost (viz Kontrola těsnosti), použití a stav těsnění.
- Odšroubujte spínací tlačítko piezozapalovače a do otvoru vložte baterii AA (1,5 V) event. zkontrolujte její přítomnost a stav jejího nabití. Ujistěte se, že kladný pól (+) směřuje ven. Zašroubujte zpět spínací tlačítko.
- Zkontrolujte, zda je ovládací knoflík ventilu topidla v uzavřené poloze/vypnuto (OFF).
- Po úspěšné kontrole těsnosti, pokud nedochází k úniku plynu, otevřete otáčením doleva (proti směru hodinových ručiček) knoflík lahvového ventilu, pokud již není otevřen po právě provedené kontrole těsnosti.
- Stlačte ovládací knoflík ventilu topidla a otočte ho do polohy pro zapálení (↓ PILOT – cca 90° doleva). Držte ovládací knoflík ventilu topidla stlačený asi 60 sekund (než se armatura s hadicí naplní plynem z lahve, který vytlačí vzduch z rozvodu plynu), přitom stlačte i spínací tlačítko piezozapalovače (červené) a držte je oba stlačené, dokud nedojde k zažehnutí zapalovacího plamene. Po zapálení plamene můžete spínací tlačítko piezozapalovače uvolnit. Stlačený ovládací knoflík ventilu topidla můžete uvolnit po cca 30 sekundách po zapálení plamene (až dojde k nažhavení termopojistky). Zapalovací plamen se kontroluje malým kulatým otvorem (v děrovaném boku hořáku, v jeho dolní části).
- Po zažehnutí zapalovacího plamene a uvolnění ovládacího knoflíku ventilu topidla, otočte tento knoflík dále doleva do polohy maximum (HIGH), čímž dojde k zapálení hlavního hořáku topidla na maximální výkon. Vyčkejte v této poloze cca 5 min a poté nastavte požadovaný výkon otočením ovládacího knoflíku ventilu topidla do zvolené polohy mezi minimem (LOW) a maximem (HIGH).



Pozn.: Pokud nedojde k zapálení hořáku, otočte ovládací knoflík ventilu topidla do uzavřené polohy/vypnuto (OFF), vyčkejte cca 5 min a postup opakujte.

### Zhášení topidla

- Otočte knoflík ovládacího ventilu topidla do polohy pro zapálení (PILOT).
- Uzavřete přívod paliva z LPG lahve otočením knoflíku lahvového ventilu doprava na doraz a nechte dohořet zbytek plynu ze spojovací hadice.
- Stlačte ovládací knoflík ventilu topidla a otočte ho do uzavřené polohy/vypnuto (OFF).
- Při dlouhodobém vypnutí vždy odpojte topidlo od lahve na plyn (viz Odpojení topidla a výměna LPG lahve).

### Odpojení topidla a výměna LPG lahve

- Zhasněte topidlo (viz Zhášení topidla).
- Před odpojením lahve na plyn zkontrolujte, zda je topidlo zhasnuto, je zcela vychladlé a zda je uzavřený lahvový ventil.
- Odpojte od spotřebiče LPG lahev a zkontrolujte těsnost a neporušenost lahvového ventilu. Zjistíte-li závadu, předejte LPG lahev dodavateli plynu k výměně. Odpojenou lahev opatřete ochranou zátkou.
- Pokud topidlo nebudete připojovat na jinou LPG lahev, uložte ho tak, aby bylo zabráněno jeho znečištění či mechanickému poškození.

- Pokud topidlo nebudete připojovat na jinou LPG lahev, odpojte od něj i spojovací hadici a regulátor. Veškeré díly uložte tak, aby bylo zabráněno jejich znečištění či mechanickému poškození.
- Před připojením nové lahve na plyn ke spotřebiči zkontrolujte stav těsnění.
- Lahev na plyn vyměňujte v dostatečně větraném prostoru, přednostně ve venkovním prostředí, mimo všechny zdroje zapalování (svíčka, cigarety, jiné spotřebiče produkující plamen atd.) a mimo dosah jiných osob.
- Po připojení nové lahve proveďte kontrolu těsnosti (viz Kontrola těsnosti).

#### Kontrola těsnosti

- Na místě instalace se musí provést kompletní kontrola těsnosti spotřebiče vzhledem k možnému poškození při přepravě nebo nadměrnému tlaku.
- Kontrolu těsnosti provádějte po každém přemístění spotřebiče, po výměně LPG lahve nebo pokud byl spotřebič odstaven delší dobu z provozu.
- Připravte si pěnotvorný roztok z jednoho dílu tekutého detergentu a jednoho dílu vody. Pěnotvorný roztok se aplikuje z nádoby s rozprašovačem, štětcem nebo hadříkem.
- Kontrolu provádějte s dostatečně plnou tlakovou lahví.
- Zkontrolujte, zda je ovládací knoflík ventilu topidla v uzavřené poloze/vypnuto (OFF).
- Otevřete lahvový ventil na LPG lahvi otočením knoflíku doleva a potřením pěnotvorným roztokem (např. mýdlovou vodou) zkontrolujte, neuniká-li plyn z hadice nebo kolem spojů. Únik plynu se projeví tvorbou bublin v místě netěsnosti. Ovládací knoflík ventilu topidla zůstává v uzavřené poloze. Kontrolu těsnosti je nutné provést pěnotvorným roztokem u spojovací hadice a všech spojů rozvodu plynu.
- Pokud nebudete topidlo po kontrole těsnosti ihned používat, uzavřete lahvový ventil.
- **Je zásadně zakázáno provádět kontrolu těsnosti pomocí otevřeného ohně!!!**
- Kontrolu provádějte ve venkovním prostředí mimo jakékoli zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah ostatních osob. Při kontrole nekuřte.
- Objeví-li se netěsnost, uzavřete lahvový ventil na LPG lahvi otočením knoflíku doprava na doraz. Odstraňte všechny netěsnosti a opakujte kontrolu těsnosti.

#### Únik plynu

- Nastane-li únik paliva (zápach plynu, hluk způsobený unikajícím plynem nebo tvorba bublin při kontrole těsnosti), nesmí se spotřebič používat, nebo jsou-li v provozu hořáky, musí se uzavřít přívod paliva.
- Zavřete lahvový ventil a ovládací ventil topidla. Uhasťte v blízkém okolí veškerý otevřený oheň a vypněte elektrické spotřebiče.
- Odpojte spotřebič od LPG lahve.
- Před dalším použitím se musí spotřebič zkontrolovat a opravit. Pokud neodhalíte příčinu úniku, předejte spotřebič odbornému servisu.
- Pokud únik plynu nelze zastavit, přeneste LPG lahev ven, do otevřeného, dobře větraného prostoru a poraďte se s dodavatelem plynu.
- Dojde-li k úniku plynu v místnosti (při skladování), místnost řádně vyvětrejte.

#### Čištění a údržba

- Spotřebič udržujte v suchu a čistotě.
- Údržbu spotřebiče provádějte vždy v pravidelných intervalech, při sníženém výkonu, v případech většího znečištění a podle potřeby.
- Čištění a údržba se smí provádět pouze tehdy, je-li spotřebič vypnutý, zcela vychladlý a odpojený od LPG lahve.
- Čištění topidla provádějte vlhkou utěrkou bez použití abrazivního prostředku. Nečistěte topidlo hořlavými nebo korozivními čisticími prostředky.
- Odstraňujte nečistoty z hořáku, aby byl čistý a v provozu bezpečný. Vyčistěte otvory hořáku. Menší nečistoty je možné odstranit stlačeným vzduchem.
- Proudění vzduchu nesmí být žádným způsobem omezováno. Udržujte ovládací prvky, hořák a otvory k proudění vzduchu čisté.
- Po delší nečinnosti je nutné u plynových dílů a u spojovací hadice provést kontrolu na přítomnost pavouků a jejich pavučin nebo jiného hmyzu.
- Mezi příznaky možného zanesení patří např. zápach plynu a sytě žlutá špička plamene; topidlo nedosahuje požadované teploty; hoření topidla je nerovnoměrné; topidlo vydává praskavý zvuk.
- Při čištění je nutné trvale zajistit suchu v prostoru kolem hlavního i zapalovacího hořáku.
- Uhlíkové usazeniny mohou způsobit vznik rizika požáru. Vyčistěte vnitřní část reflektoru mýdlovou vodou.

- Pravidelně kontrolujte výskyt koroze. Případnou korozi odstraňte.
- Před každým použitím je nutno zkontrolovat dotažení všech spojů a překontrolovat těsnost (viz Kontrola těsnosti).
- Vizuálně, popřípadě hmatem zkontrolujte stav spojovací hadice. V případě vyduť, prasklin, trhlin nebo jiného zhoršení stavu, je nutné ji ihned vyměnit za novou hadici o stejné délce a ekvivalentní kvalitě. Z bezpečnostních důvodů je vhodné, aby uživatel prováděl v pravidelných intervalech (nejméně jednou měsíčně a po každé výměně lahve na LPG) jednoduchou zkoušku těsnosti spojovací hadice a včasným odhalením netěsnosti předešel způsobení požáru v důsledku vzplanutí unikajícího plynu. Kontrola těsnosti hadice se může provádět např. nanesením pěnotvorného roztoku nebo postupným protažením celé délky hadice v nádobě s vodou za současného sledování případného úniku plynu v podobě bublinek. Hadice musí být při zkoušce pod redukováným tlakem z tlakové LPG lahve (otevřený lahvový ventil na LPG lahvi a uzavřený ovládací ventil topidla).
- Pro bezporuchový a bezpečný chod doporučujeme na spotřebiči provádět pravidelnou servisní prohlídku (viz Servis). Zároveň je třeba vykonávat občasný dozor během provozu spotřebiče.

### Servis

- Četnost kontrol se řídí platnou legislativou příslušné země, kde je spotřebič používán.
- Pro Českou republiku platí, že tento spotřebič není vyhrazeným plynovým zařízením dle Vyhlášky č. 21/1979 Sb. a nevztahuje se na něj povinnost pravidelného provádění revizí revizním technikem.
- Proveďte min. 1x za rok důkladnou prohlídku spotřebiče (vizuální prohlídka, čištění a údržba, zkouška těsnosti, přezkoušení funkčnosti spotřebiče) a min. 1x za 2 roky vyměňte veškeré těsnící prvky. Tyto činnosti musí být prováděny technicky zdatnou osobou. Neoprávněný zásah nequalifikované osoby může být nebezpečný.

### Závady a jejich odstranění

- **Při odstraňování závad, u kterých se musí provádět demontáž a montáž jednotlivých dílů topidla, je nutné vypnout topidlo, nechat ho zcela vychladnout a odpojit ho od LPG lahve!**
- Pokud se necítíte natolik technicky zdatní a některé činnosti uvedené v tomto návodu (servis, odstraňování závad atd.) by Vám činily potíže, obraťte se na odborný servis - dovozce (Meva a.s., tel.: +420 416 823 292, 299, [www.meva.eu](http://www.meva.eu)).

| Závada                            | Možná příčina                     | Odstranění                                                    |
|-----------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Zapalovací plamen se nezažehne    | Zavřený lahvový ventil            | Otevřít lahvový ventil                                        |
|                                   | Prázdná LPG lahev                 | Vyměnit LPG lahev                                             |
|                                   | Ovládání není zapnuto             | Otočit ovládací knoflík ventilu topidla do správné polohy     |
|                                   | Ucpaný rozvod plynu               | Zkontrolovat průchodnost rozvodu plynu (hadice, těsnění atd.) |
|                                   | Ucpaná tryska                     | Předat odbornému servisu k vyčištění nebo výměně trysky       |
|                                   | Vzduch v rozvodu plynu            | Odstranit vzduch z rozvodu plynu                              |
|                                   | Uvolněné spoje                    | Dotáhnout všechny spoje                                       |
|                                   | Vybitá baterie piezozapalovače    | Vyměnit AA baterii (1,5 V)                                    |
|                                   | Vadný piezozapalovač              | Předat k odbornému servisu k opravě                           |
| Zapalovací plamen zhasíná         | Znečištění kolem hořáku           | Očistit znečištěná místa                                      |
|                                   | Uvolněné spoje                    | Dotáhnout všechny spoje                                       |
|                                   | Vadná termopojistka               | Předat odbornému servisu k výměně termopojistky               |
|                                   | Z rozvodu plynu uniká plyn        | Zkontrolovat spoje, kontrola těsnosti                         |
|                                   | Nedostatečný tlak paliva          | LPG lahev je téměř prázdná. Vyměnit LPG lahev                 |
| Hlavní hořák topidla se nezažehne | Nedostatečný tlak paliva          | LPG lahev je téměř prázdná. Vyměnit LPG lahev                 |
|                                   | Ucpaná tryska                     | Předat odbornému servisu k vyčištění nebo výměně trysky       |
|                                   | Ovládání není zapnuto             | Otočit ovládací knoflík ventilu topidla do správné polohy     |
|                                   | Vadná termopojistka               | Předat odbornému servisu k výměně termopojistky               |
|                                   | Špatná poloha zapalovacího hořáku | Předat odbornému servisu k opravě                             |

### Skladování spotřebiče

- Odpojte od spotřebiče LPG lahev (viz Odpojení topidla a výměna LPG lahve).
- Odpojenou lahev opatřete ochranou zátkou.
- Je zakázáno umisťovat a používat tlakové lahve s LPG (i vyprázdňené) v prostorech pod úrovní terénu. Skladování lahve na LPG musí být v souladu s platnými místními předpisy.
- Pokud je spotřebič připojen k tlakové LPG lahvi nesmí být uložen v prostoru pod úrovní terénu.
- Uložte spotřebič i veškeré další díly tak, aby bylo zabráněno jejich znečištění nebo poškození. Chcete-li, chraňte vnější povrchy topidla zakrytím, čímž zabráníte také usazování prachu a nečistot v rozvodech spotřebiče.
- Skladujte topidlo ve svislé poloze.
- Spotřebič musí být skladován v uzavřených, dobře větraných místnostech neobsahujících agresivní látky, při doporučené teplotě nejméně 10 °C a relativní vlhkosti vzduchu nejvýše 80 %.

### Likvidace spotřebiče a obalu

- Pokud se rozhodnete pro likvidaci starého spotřebiče, ať už proto, že jste si zakoupili nový nebo proto, že se na starém vyskytla neopravitelná závada, odnesete jej na místo k tomu určené (např. Sběr druhotných surovin, Sběrný dvůr apod.).
- Obal odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

### Bezpečnostní požadavky

- Před instalací a použitím čtěte pokyny!
- Spotřebič musí být provozován a lahev na plyn skladována podle platných předpisů!
- Spotřebič smí obsluhovat pouze způsobilá, dospělá osoba nad 18 let podle tohoto návodu! Při provozu spotřebiče musí obsluha dále respektovat všeobecné požární bezpečnostní předpisy!
- Obsluha spotřebiče nesmí být v žádném případě svěřována dětem!
- Chraňte spotřebič před dětmi (při použití i skladování)!
- Buďte opatrní, přístupné části mohou být velmi horké! Uchovávejte mimo dosah dětí!
- Osoby se musí zdržovat v takové vzdálenosti od zahřátých ploch topidla, aby nemohlo dojít k jejich popálení nebo k zažehnutí oděvu!
- Z důvodu rizika požáru neodkládejte žádné věci (ani oděvy apod.) na topidlo a nezakrývejte ho!
- Materiály a předměty, položené v nedostatečné vzdálenosti od reflektoru topidla, budou vystaveny sálavému teplu a mohlo by dojít k jejich poškození!
- Dbejte na to, aby topidlo bylo v suchém a čistém prostředí!
- Nepoužívejte toto topidlo v prostorech, kde by mohlo způsobit poranění osob nebo hmotné škody!
- Spotřebič nesmí být používán v obytných vozidlech (např. karavanech) ani člunech!
- Topidlo nikdy nepoužívejte ve výbušném prostředí, jako jsou prostory, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, hořlavé prachy, hořlavé plyny a páry nebo výbušniny! Nepoužívejte ani neskladujte hořlavé materiály v blízkosti tohoto spotřebiče!
- V úložném prostoru pro tlakovou lahev na LPG v topidle neskladujte benzín ani jiné hořlavé kapaliny nebo páry!
- Nevhodná instalace, seřízení nebo úpravy mohou způsobit poranění osob nebo hmotné škody!
- Nenatírejte ochranné kryty ani reflektor!
- Je zakázáno používat topidlo bez ochranných krytů nebo bez reflektoru!
- Všechny bezpečnostní prvky demontované za účelem provádění servisu se musí před provozem topidla namontovat zpět!
- V případě silného větru je nutno provést opatření proti překlopení spotřebiče!
- Po použití nebo v případě poruchy vždy uzavřete lahvový ventil na LPG lahvi!
- Nepoužívat spotřebič, který je netěsný, poškozený nebo který pracuje nesprávně!
- Nastane-li únik paliva, nesmí se spotřebič používat, nebo jsou-li v provozu hořáky, musí se přívod paliva uzavřít a spotřebič se musí před dalším použitím zkontrolovat a opravit!
- Nepoužívejte topidlo před provedením kontroly všech spojů rozvodu plynu na těsnost!
- Všechny zkoušky těsnosti provádějte pěnотvorným roztokem! Nikdy nepoužívejte ke kontrole těsnosti otevřený oheň!
- Proveďte kontrolu topidla vždy, když nastane některá z těchto okolností: topidlo se nezahřívá / hořák vydává mimořádný hluk (mírný hluk po vypnutí je normální) / zápach plynu a nezvykle žluté špičky plamene hořáku.

- Opravy smí provádět pouze kvalifikovaní servisní pracovníci!
- Používejte pouze druh paliva a typ lahve, které jsou uvedeny v pokynech!
- Lahve na plyn vyměňujte podle pokynů v tomto návodu!
- Nikdy nepoužívejte LPG lahve s poškozeným připojovacím závitem na ventilu, ani jinak deformované, zkorodované nebo poškozené lahve! Takové lahve mohou být nebezpečné a musí je zkontrolovat jejich dodavatel!
- Povrchová teplota LPG lahve nesmí překročit 40 °C a lahev nesmí být delší dobu vystavena přímému slunečnímu záření!
- Nezahrazujte větrací otvory úložného prostoru pro umístění lahve!
- Je zakázán jakýkoli přímý ohřev tlakové lahve s LPG pro zvýšení odpařovací mohutnosti kapalného plynu!
- Tlaková lahev se smí používat pouze ve svislé poloze!
- Použitý regulátor a spojovací hadice musí odpovídat místním předpisům!
- Používejte pouze dodaný nebo doporučený typ spojovací hadice schválený výrobcem nebo dovozcem spotřebiče nebo distributorem plynu! Spojovací hadice musí být při provozu zajištěna proti oděru a ožehnutí nebo jinému mechanickému poškození! Zabraňte zkroucení hadice!
- Regulátor a spojovací hadice musí být umístěny mimo cesty, kterými se chodí nebo tak, aby nemohly být poškozeny!
- Používejte hadice odpovídající normě EN 16436-1 nebo EN ISO 3821 nebo jiné určené pro hadice pro LPG o doporučené délce cca 0,6 m! Stav hadice je nutné pravidelně kontrolovat a v případě potřeby ji vyměnit!
- Spojovací hadice nesmí být nastavována ani jinak upravována. Doba životnosti tlakové LPG hadice je z bezpečnostních důvodů 5 let od data výroby vyznačeného na hadici. Po uplynutí této doby, nebo v případě poškození, hadici vyměňte. Hadici vyměňte v jiném intervalu, pokud to vyžadují odlišné národní podmínky.
- Výměna hadice se musí provádět v předepsaných intervalech!
- Nepřipojujte lahev na plyn přímo ke spotřebiči bez regulátoru!
- Regulátor tlaku musí odpovídat normě EN 16129 a musí mít pevně nastavený výstupní tlak  $28 \div 30$  mbar. Při běžných podmínkách používání se z důvodu zajištění řádného provozu instalace doporučuje vyměnit toto zařízení do 10 let od data výroby! Tato doba však může být nahrazena národními předpisy nebo pravidly praxe, zohledňujícími provozní podmínky zabudovaných bezpečnostních zařízení a montážních schémata.
- Je nutné zajistit dostatečný přívod spalovacího vzduchu a zároveň je nutné zabránit případnému nebezpečnému hromadění nespáleného paliva u spotřebiče! Propan, butan i jejich směsi jsou z fyzikálního hlediska těžší než vzduch a v případě samovolného úniku v důsledku netěsnosti klesají a hromadí se u země.
- Je zakázáno používat spotřebič v prostorách pod úrovní terénu!
- Pokud je spotřebič v provozu, nepřemísťujte jej!
- Před přemístěním spotřebiče uzavřete ventil lahve na plyn nebo regulátoru a nechte spotřebič zcela vychladnout!
- Tento spotřebič je určen pouze pro vytápění! Je zakázáno používat ho k jiným účelům (např. sušení oblečení apod.)!
- Neupravujte spotřebič! Jakékoli úpravy spotřebiče mohou být nebezpečné! Části zajištěné výrobcem nebo jeho zástupcem nesmí uživatel měnit!
- Je zakázáno přestavovat spotřebič na jiný druh plynu!

#### Poznámka

Změny v technických údajích jsou vyhrazeny. Vyobrazení díky neustálému inovačnímu postupu jsou nezávazná. Tiskové chyby vyhrazeny.

#### Záruční podmínky

- Spotřebiteli se poskytuje záruka na správnou funkci výrobku a má nárok na bezplatnou opravu nebo výměnu součástí, které by se ukázaly v záruční době vadnými pro chybnou výrobu nebo skrytou vadu materiálu.
- Podmínkou pro uplatnění nároků ze záruky je předložení správně a čitelně vyplněného záručního listu, jenž musí být opatřen adresou prodejny, razítkem prodejce, podpisem prodávajícího a datem prodeje.
- Nároky na záruku zanikají, pokud nebyla záruka uplatněna v záruční době nebo při svévolných změnách původních zápisů v záručním listě.

- Záruka se nevztahuje na běžné provozní opotřebení, závady vzniklé úmyslným poškozením, hrubou nedbalostí při používání, nebo pokud provede kupující na výrobku úpravy nebo změny. Výrobce neodpovídá za škody způsobené neodborným zacházením či údržbou mimo rámec příslušného návodu k montáži a obsluze.
- Na změny považované za běžné provozní opotřebení (např. zabarvení částí v blízkosti hořáku apod.) se nevztahují záruční podmínky, protože je nelze považovat za vadu výrobku. Některé změny (běžné provozní opotřebení) se mohou na výrobku projevit již po několika málo použitích, přičemž se tím nijak nesníží užitná hodnota výrobku.
- Pokud se vyskytne nějaká nejasnost ohledně provozu či údržby spotřebiče, obraťte se na odborný servis – výrobce/dovozce (Meva a.s., tel.: +420 416 823 292, 299).
- Výrobce ručí za výrobky 24 měsíců ode dne prodeje.

#### Výrobce

Jiangsu Gardensun Furnace Co., Ltd.  
Xinwu Village, Zouqu Town,  
Changzhou City, Jiangsu Province,  
China

Tel.: +86 - 519 - 83317471  
Fax: 86 - 519 - 83315116

#### Opravy a servis

Záruční i mimozáruční opravy tohoto výrobku provádí dovozce:

MEVA a.s.  
Na Urbance 632  
413 13 Roudnice nad Labem  
Česká republika

Tel.: +420 - 416 823 111\*  
E-mail: prodej.urbanka@meva.eu  
Internet: www.meva.eu

#### Informace o prodeji

Adresa prodejny: .....  
.....  
.....

Datum prodeje: .....

.....  
Razítko prodejny

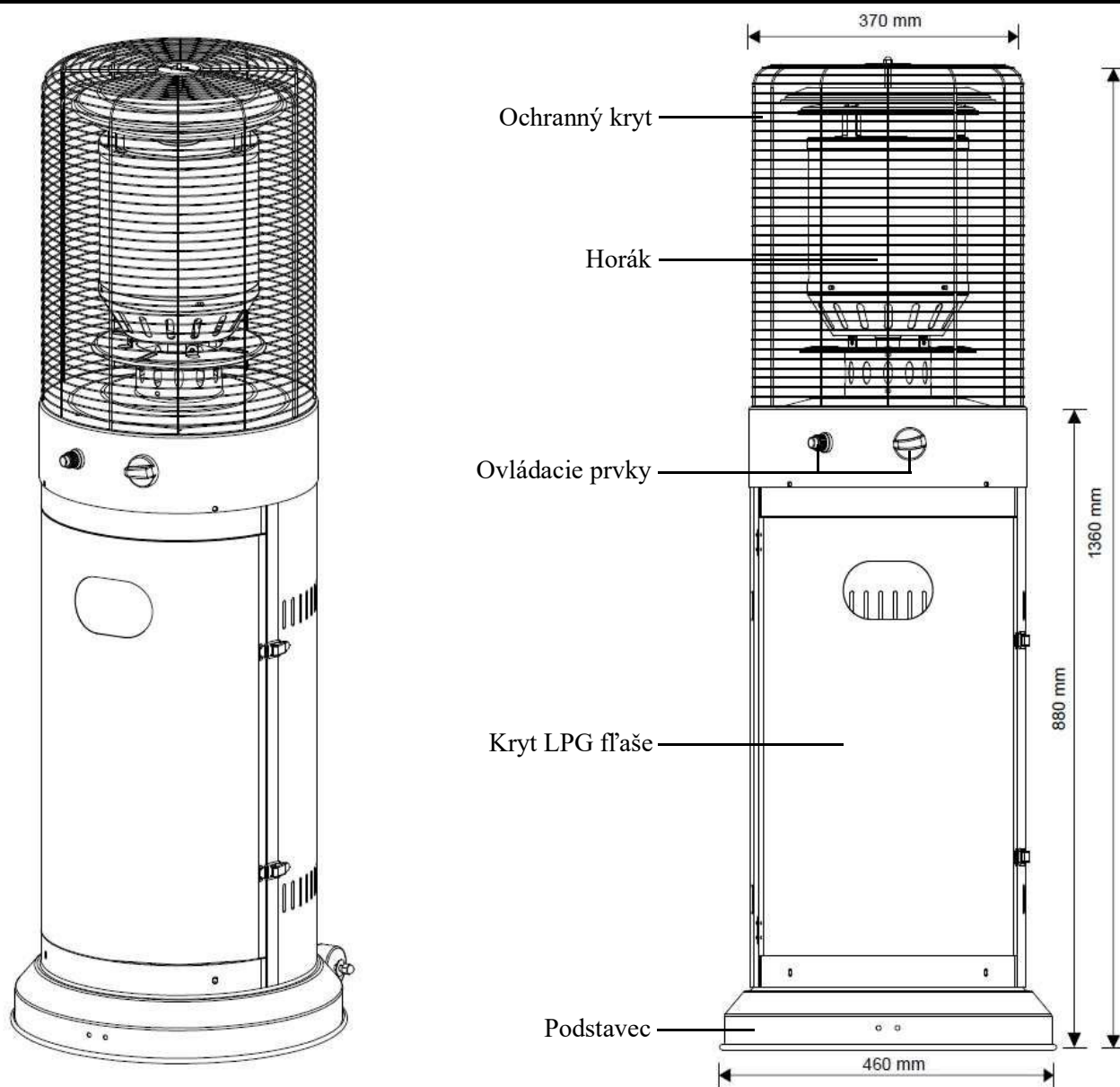
.....  
Podpis prodávajícího



MEVA a.s.  
Roudnice n. L.

### Návod namontáž a obsluhu

Propán-butánový záhradný ohrievač VESUV typ TZ16002 (LFH-A-PC)



#### Dôležité

- Pred použitím si prečítajte pokyny! Uchovajte návod na budúce použitie!
- Spotrebič musí byť prevádzkovaný a fľaša na plyn skladovaná podľa platných predpisov!

#### Použitie

- Tento propán-butánový záhradný ohrievač VESUV typ TZ16002 (ďalej iba ohrievač) je určený na zvýšenie tepelnej pohody v chladnom počasí vo vonkajšom prostredí alebo v dostatočne vetraných priestoroch (záhradných reštauráciách, trhoviskách, záhradách, terasách a pod.).
- Pre Českú republiku platí, že tento spotrebič sa používa iba s LPG fľašou plnenou zmesou butánu-propánu, s obsahom 10 kg (s prevádzkovým tlakom do 1,7 MPa). Pokus o pripojenie iných typov fľaš na plyn môže byť nebezpečný!

- Ohrievač sa pripája k 10 kg LPG fľaši pomocou regulátora a spojovacej hadice o dĺžke 0,6 m.
- Tlaková fľaša je plnená letnou (60 % B, 40 % P) alebo zimnou (40 % B, 60 % P) zmesou butánu-propánu (LPG ev. PB), ktoré môžu byť označené aj ako zmes B (označenie podľa ADR). Obe zmesi sú použiteľné, majú však mierne odlišné fyzikálne vlastnosti.
- Pre iné druhy palív spotrebič nie je možné použiť ani vykonať prestavbu spotrebiča!
- V obchodoch sa LPG fľaše predávajú prázdne, ich naplnenie vám výmenným spôsobom zaistí označené predajné miesto alebo distribútor tlakových fliaš. Pri každej výmene LPG fľaše si vyžiadať informácie pre jej bezpečné skladovanie a používanie!

LPG (Liquefied Petroleum Gas) – skvapalnený uhl'ovodíkový plyn

termopoistka = poistka plameňa

10 mbar = 1 kPa

#### Príslušenstvo

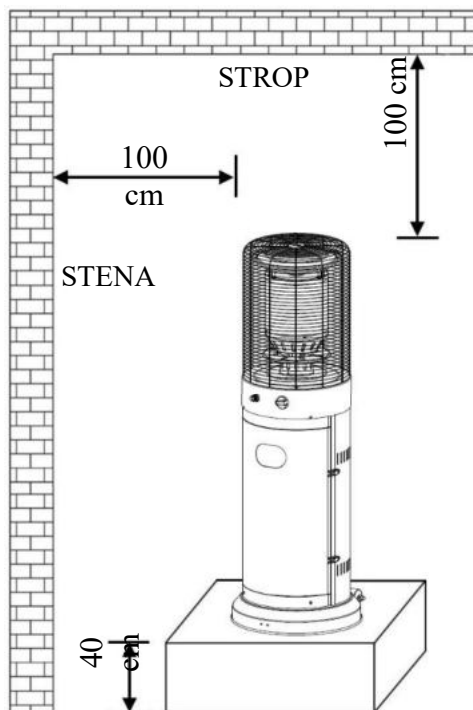
- 1 ks regulátor typ NP01008 (pevne nastavený prevádzkový tlak 30 mbar; výstupný trň)
- 1 ks spojovacia hadica typ NP01022 (dĺžka 0,6 m)
- 2 ks hadicová spona typ IM905
- 1 ks spojovací materiál (pozrite Montáž ohrievača)
- Všetko príslušenstvo je možné objednať u výrobcu/dovozcu (Meva a.s., tel.: +420 416 823 292, 299, [www.meva.eu](http://www.meva.eu)) alebo u jeho obchodných partnerov.

#### Technické údaje

|                                                 |                                                                     |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Krajina určenia [Dest.] .....                   | Česká republika (CZ), Slovensko (SK), Bulharsko (BG)                |
| Druh paliva .....                               | G30 (propán, bután alebo ich zmesi)                                 |
| Kategória spotrebiče [Cat.] .....               | I <sub>3B/P(30)</sub> - platí o. i. pre CZ, SK, BG (podľa EN 14543) |
| Pripojovací pretlak [p] .....                   | 28 ÷ 30 mbar                                                        |
| Menovitý tepelný príkon [Q <sub>n</sub> ] ..... | 11 kW                                                               |
| Spotreba maximálna [M] .....                    | 800 g/h                                                             |
| Príkon minimálny .....                          | 5 kW                                                                |
| Spotreba minimálna .....                        | 360 g/h                                                             |
| Dýza hlavného horáka .....                      | Ø 1,51 mm (označenie: 1.51)                                         |
| Dýza zapal'ovacieho horáka .....                | Ø 0,22 mm (označenie: 0.22)                                         |
| Hmotnosť (bez fľaše) .....                      | 12 kg                                                               |
| Veľkosť odporúčanej LPG fľaše .....             | 10 kg                                                               |

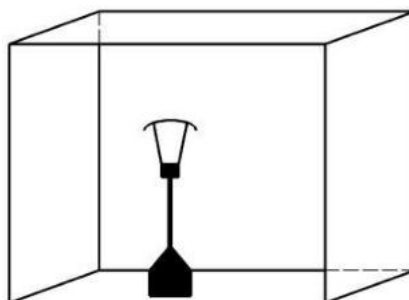
#### Podmienky pre prevádzku ohrievača

- **Používať iba vo vonkajšom prostredí alebo v dostatočne vetraných priestoroch!**
- Používanie tohto spotrebiča v uzatvorených priestoroch je NEBEZPEČNÉ a je ZAKÁZANÉ!
- Ohrievač pri prevádzke spotrebováva kyslík a v nevetraných uzatvorených priestoroch môže byť používateľ vážne ohrozený na živote z dôvodu nedostatku kyslíka a zvýšenej koncentrácie CO!



#### Umiestnenie ohrievača

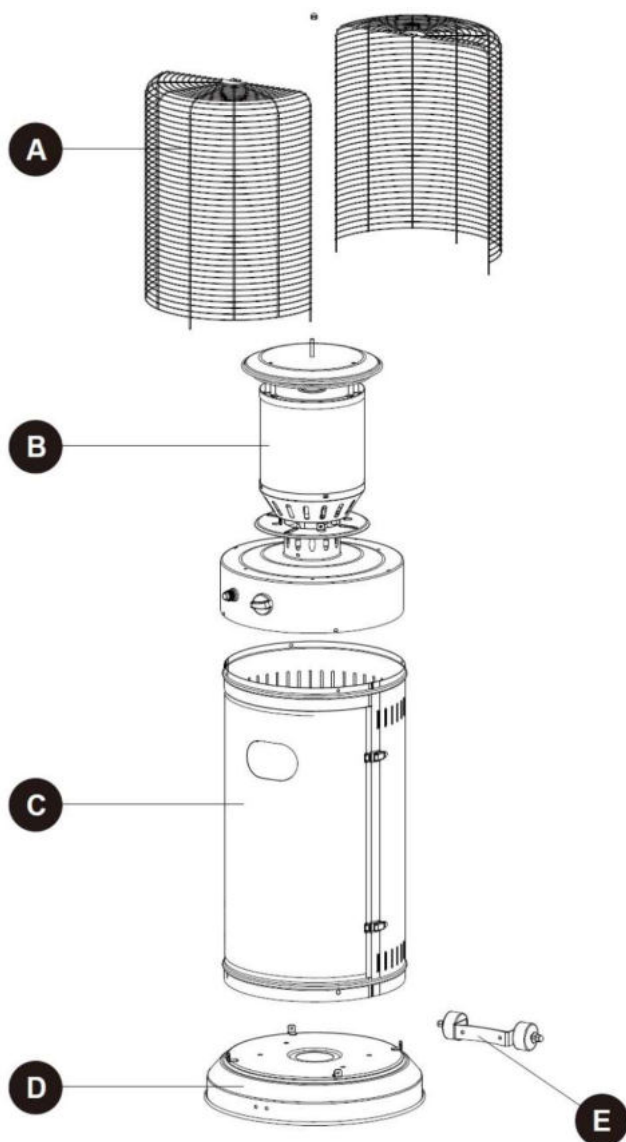
- 1) Na vonkajšie použitie alebo pre dostatočne vetrané priestory.
- 2) V dostatočne vetranom priestore musí byť minimálne 25 % plochy povrchu otvorenej.
- 3) Plocha povrchu je súčtom plochy stien.



- Ohrievač smie byť používaný iba na vodorovnom, pevnom, stabilnom stole alebo podstavci z nehorľavého materiálu (napr. drevo, kameň, kov a pod.) o výške minimálne 40 cm.
- Na ochranu ohrievača pred silným vetrom pripevnite jeho podstavec (D) skrutkami pevne k podlažke.
- Vzdialenosť ohrievača od stien aj od stropu musí byť najmenej 100 cm. Vždy udržiavajte dostatočnú vzdialenosť ohrievača od nechránených horľavých materiálov (odporúčame najmenej 100 cm dole, hore a po stranách).

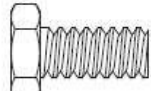
#### Montáž ohrievača

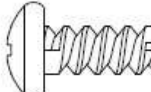
- diely spotrebiča (súčasť balenia):



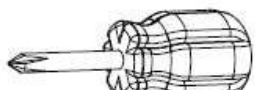
| Označenie dielu | Názov dielu    | Počet ks |
|-----------------|----------------|----------|
| A               | Ochranný kryt  | 1        |
| B               | Horák          | 1        |
| C               | Kryt LPG fľaše | 1        |
| D               | Podstavec      | 1        |
| E               | Kolieska       | 1        |

- **AA**  matice s prírubou M8  
2 ks

- **BB**  skrutka M8 x 15  
2 ks

- **CC**  skrutka M5 x 8  
8 ks

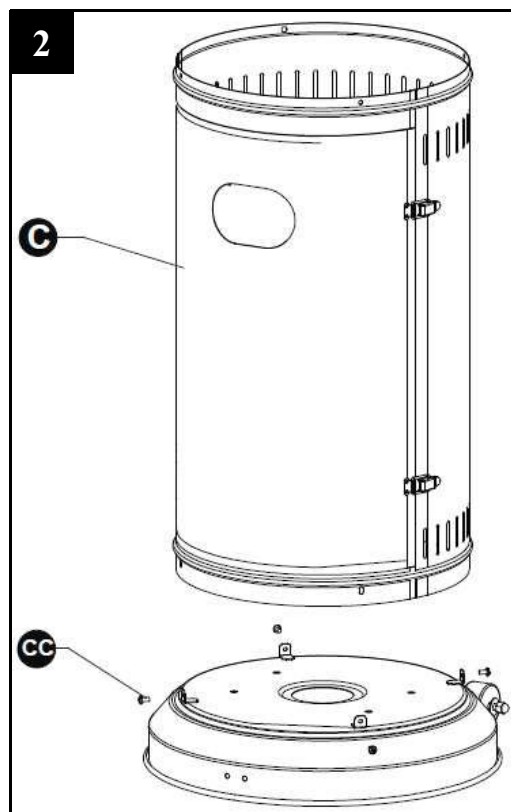
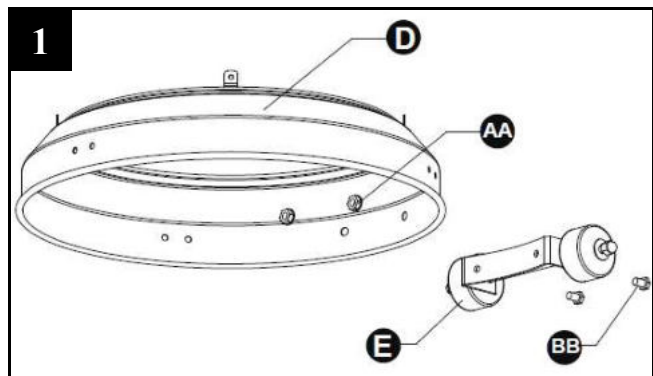
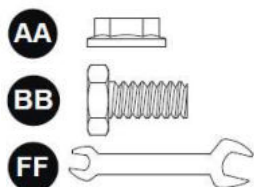
- **DD**  matice uzatvorená M6  
1 ks

- **EE**  skrutkovač  
1 ks

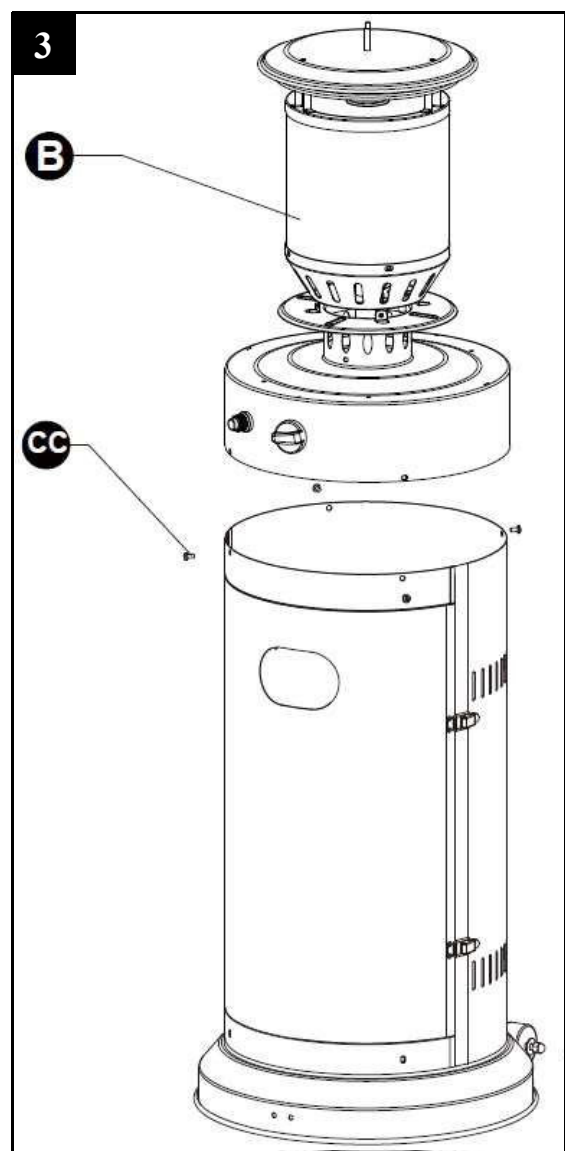
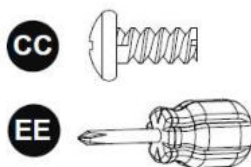
- **FF**  kľúč  
1 ks

### Postup montáže

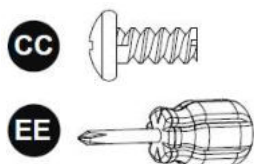
- 1) Pripevnite k podstavcu (D) kolieska (E) pomocou 2 ks skrutiek M8 x 15 (BB) a matic s prírubou (AA). Plochy prírub matic priložte na stenu podstavca.

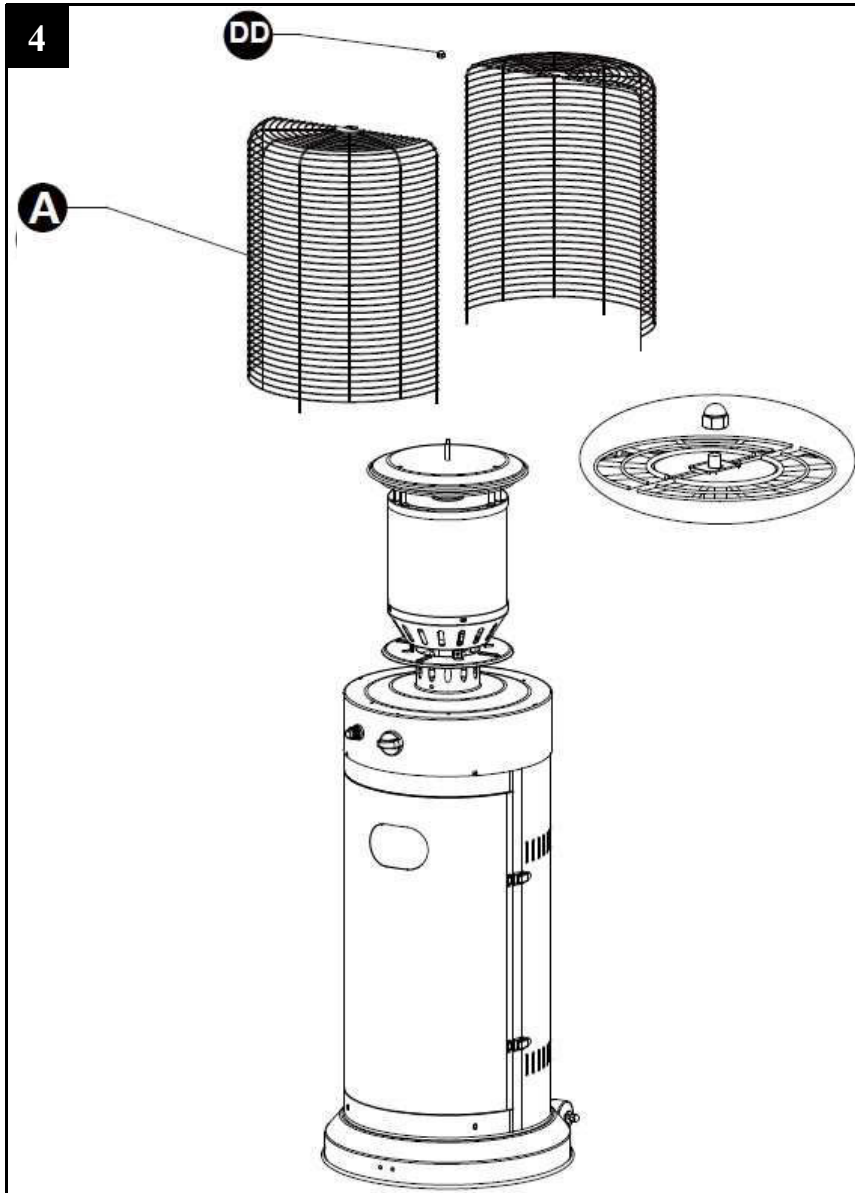


- 2) Pripevnite kryt LPG fľaše (C) k podstavcu s kolieskami pomocou 4 ks skrutiek M5 x 8 (CC).



- 3) Pripevnite horák (B) ku krytu LPG fľaše s podstavcom pomocou 4 ks skrutiek M5 x 8 (CC).





- 4) Pripevnite k horáku obe časti ochranného krytu (A) pomocou 1 ks matice uzatvorenej M6 (DD).

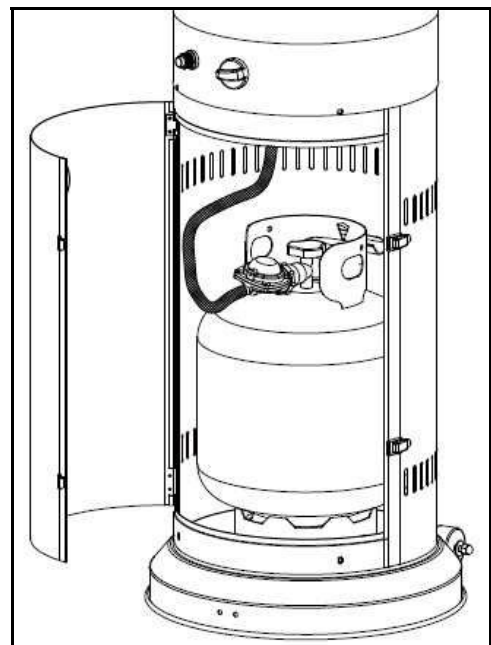


#### Uvedenie spotrebiča do prevádzky

- Pred uvedením spotrebiča do prevádzky je nutné dodržať nižšie uvedené pokyny.

#### Pripojenie k LPG fľaši

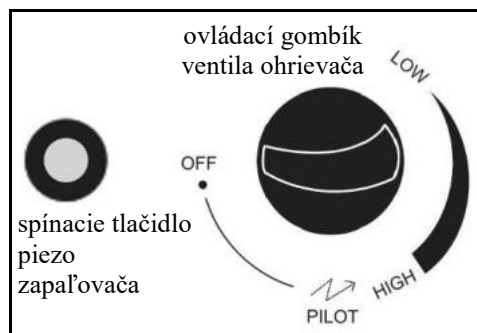
- Pred inštaláciou si prečítajte pokyny.
- Pred odskrutkovaním zátky z fľašového ventila (ľavý závit) sa presvedčte, či je hlavný uzáver LPG fľaše riadne dotiahnutý v polohe zatvorené.
- Skontrolujte pripojovací závit fľašového ventila, či nie je znečistený, alebo či nie je poškodený. Prípadné nečistoty odstráňte. Ak je poškodený závit, nesmie byť spotrebič pripojený k LPG fľaši. Poškodenú fľašu vymeňte za bezchybnú.
- Pred pripojením regulátora k LPG fľaši skontrolujte použitie a dobrý stav tesnení v prevlečnej matici regulátora. V prípade potreby ich vymeňte za bezchybné.
- Na bočné skrutkovanie uzatváracieho ventila LPG fľaše naskrutkujte otáčaním doľava regulátor a riadne dotiahnite kľúčom.



- Otvorte dvere krytu LPG fľaše.
- Na oba konce spojovacej hadice navlečte hadicové spony. Jeden koniec spojovacej hadice nasuňte na trň regulátora a dotiahnite hadicovou sponou. Druhý koniec spojovacej hadice nasuňte na vstupný trň ventilu ohrievača (vo vnútri krytu LPG fľaše) a dotiahnite hadicovou sponou.  
(Pozn.: jeden koniec spojovacej hadice môže byť nasadený na vstupnom trni armatúry ohrievača a zaistený hadicovou sponou už od výrobcu.)
- Zabráňte skrúteniu hadice a jej styku s horúcimi časťami ohrievača alebo s ostrými hranami.
- Ovládací gombík ventilu ohrievača musí byť v uzatvorenej polohe (OFF).
- Pripojenú LPG fľašu postavte do určeného priestoru v ohrievači (kryte LPG fľaše) a jej polohu zaistite pásikom, ktorý je vo vnútri krytu LPG fľaše.
- Zatvorte dvere krytu LPG fľaše.
- Po pripojení ohrievača k LPG fľaši vykonajte kontrolu tesnosti (pozrite Kontrola tesnosti).

#### Zapaľovanie ohrievača

- Pred použitím si prečítajte pokyny.
- Pred každým použitím odporúčame skontrolovať dotiahnutie všetkých spojov, prekontrolovať tesnosť (pozrite Kontrola tesnosti), použitie a stav tesnení.
- Odskrutkujte spínacie tlačidlo piezo zapaľovača a do otvoru vložte batériu AA (1,5 V) event. skontrolujte jej prítomnosť a stav jej nabitia. Uistite sa, že kladný pól (+) smeruje von. Zaskrutkujte späť spínacie tlačidlo.
- Skontrolujte, či je ovládací gombík ventilu ohrievača v uzatvorenej polohe/vypnuté (OFF).
- Po úspešnej kontrole tesnosti, ak nedochádza k úniku plynu, otvorte otáčaním doľava (proti smeru hodinových ručičiek) gombík fľašového ventilu, ak už nie je otvorený po práve vykonanej kontrole tesnosti.
- Stlačte ovládací gombík ventilu ohrievača a otočte ho do polohy pre zapálenie (↙ PILOT – cca 90° doľava). Držte ovládací gombík ventilu ohrievača stlačený asi 60 sekúnd (kým sa armatúra s hadicou nenaplní plynom z fľaše, ktorý vytlačí vzduch z rozvodu plynu), pritom stlačte aj spínacie tlačidlo piezo zapaľovača (červené) a držte oba stlačené, kým nedôjde k zapáleniu zapaľovacieho plameňa. Po zapálení plameňa môžete spínacie tlačidlo piezo zapaľovača uvoľniť. Stlačený ovládací gombík ventilu ohrievača môžete uvoľniť po cca 30 sekundách po zapálení plameňa (až dôjde k nahriatiu termopoistky). Zapaľovací plameň sa kontroluje malým okrúhlym otvorom (v dierkovanom boku horáka, v jeho dolnej časti).
- Po nahriatí zapaľovacieho plameňa a uvoľnení ovládacieho gombíka ventilu ohrievača, otočte tento gombík ďalej doľava do polohy maximum (HIGH), čím dôjde k zapáleniu hlavného horáka ohrievača na maximálny výkon. Počkajte v tejto polohe cca 5 min a potom nastavte požadovaný výkon otočením ovládacieho gombíka ventilu ohrievača do zvolenej polohy medzi minimom (LOW) a maximom (HIGH).



Pozn.: Ak nedôjde k zapáleniu horáka, otočte ovládací gombík ventilu ohrievača do uzatvorenej polohy/vypnuté (OFF), počkajte cca 5 min a postup opakujte.

#### Zhasínanie ohrievača

- Otočte gombík ovládacieho ventilu ohrievača do polohy pre zapálenie (PILOT).
- Uzatvorte prívod paliva z LPG fľaše otočením gombíka fľašového ventilu doprava na doraz a nechajte dohoriť zvyšok plynu zo spojovacej hadice.
- Stlačte ovládací gombík ventilu ohrievača a otočte ho do uzatvorenej polohy/vypnuté (OFF).
- Pri dlhodobom vypnutí vždy odpojte ohrievač od fľaše na plyn (pozrite Odpojenie ohrievača a výmena LPG fľaše).

#### Odpojenie ohrievača a výmena LPG fľaše

- Zhasnite ohrievač (pozrite Zhasínanie ohrievača).
- Pred odpojením fľaše na plyn skontrolujte, či je ohrievač zhasnutý, je úplne vychladnutý a či je uzatvorený fľašový ventil.

- Odpojte od spotrebiča LPG fľašu a skontrolujte tesnosť a neporušenosť fľašového ventilu. Ak zistíte poruchu, odovzdajte LPG fľašu dodávateľovi plynu na výmenu. Odpojenú fľašu zabezpečte ochranou zátkou.
- Ak ohrievač nebudete pripájať na inú LPG fľašu, uložte ho tak, aby bolo zabránené jeho znečisteniu či mechanickému poškodeniu.
- Ak varič nebudete pripájať na inú LPG fľašu, odpojte od neho aj spojovaciu hadicu a regulátor. Všetky diely uložte tak, aby bolo zabránené ich znečisteniu či mechanickému poškodeniu.
- Pred pripojením novej fľaše na plyn k spotrebiču skontrolujte stav tesnenia.
- Fľašu na plyn vymieňajte v dostatočne vetranom priestore, prednostne vo vonkajšom prostredí, mimo všetkých zdrojov zapálenia (sviečka, cigarety, iné spotrebiče produkujúce plameň atď.) a mimo dosah iných osôb.
- Po pripojení novej fľaše vykonajte kontrolu tesnosti (pozrite Kontrola tesnosti).

#### Kontrola tesnosti

- Na mieste inštalácie sa musí vykonať kompletná kontrola tesnosti spotrebiča vzhľadom k možnému poškodeniu pri preprave alebo nadmernému tlaku.
- Kontrolu tesnosti vykonávajte po každom premiestnení spotrebiča, po výmene LPG fľaše alebo ak bol spotrebič odstavený na dlhšiu dobu z prevádzky.
- Pripravte si penotvorný roztok z jedného dielu tekutého detergentu a jedného dielu vody. Penotvorný roztok sa aplikuje z nádoby s rozprašovačom, štetcom alebo handričkou.
- Kontrolu vykonávajte s dostatočne plnou tlakovou fľašou.
- Skontrolujte, či je ovládací gombík ventilu ohrievača v uzatvorenej polohe/vypnuté (OFF).
- Otvorte fľašový ventil na LPG fľaši otočením gombíka doľava a potrením penotvorným roztokom (napr. mydlovou vodou) skontrolujte, či neuniká plyn z hadice alebo okolo spojov. Únik plynu sa prejaví tvorbou bublín v mieste netesnosti. Ovládací gombík ventilu ohrievača zostáva v uzatvorenej polohe. Kontrolu tesnosti je nutné vykonať penotvorným roztokom u spojovacej hadice a všetkých spojov rozvodu plynu.
- Ak nebudete ohrievač po kontrole tesnosti ihneď používať, uzatvorte fľašový ventil.
- **Je zásadne zakázané vykonávať kontrolu tesnosti pomocou otvoreného ohňa!!!**
- Kontrolu tesnosti vykonávajte vo vonkajšom prostredí mimo akéhokoľvek zdroja zapálenia/vznietenia a mimo dosah ostatných osôb. Pri kontrole nefajčite.
- Ak sa objaví netesnosť, uzatvorte fľašový ventil na LPG fľaši otočením gombíka doprava na doraz. Odstráňte všetky netesnosti a opakujte kontrolu tesnosti.

#### Únik plynu

- Ak nastane únik paliva (zápach plynu, hluk spôsobený unikajúcim plynom alebo tvorba bublín pri kontrole tesnosti), nesmie sa spotrebič používať, alebo ak sú v prevádzke horáky, musí sa uzatvoriť prívod paliva.
- Zatvorte fľašový ventil a ovládací ventil ohrievača. Uhasťte v blízkom okolí všetok otvorený oheň a vypnite elektrické spotrebiče.
- Odpojte spotrebič od LPG fľaše.
- Pred ďalším použitím sa musí spotrebič skontrolovať a opraviť. Ak neodhalíte príčinu úniku, odovzdajte spotrebič odbornému servisu.
- Ak únik plynu nie je možné zastaviť, preneste LPG fľašu von, do otvoreného, dobre vetraného priestoru a poraďte sa s dodávateľom plynu.
- Ak dôjde k úniku plynu v miestnosti (pri skladovaní), miestnosť poriadne vyvetrajte.

#### Čistenie a údržba

- Spotrebič udržiavajte v suchu a čistote.
- Údržbu spotrebiča vykonávajte vždy v pravidelných intervaloch, pri zníženom výkone, v prípadoch väčšieho znečistenia a podľa potreby.
- Čistenie a údržba sa smie vykonávať iba vtedy, ak je spotrebič vypnutý, úplne vychladnutý a odpojený od LPG fľaše.
- Čistenie ohrievača vykonávajte vlhkou handričkou bez použitia abrazívneho prostriedku. Nečistite spotrebič horľavými alebo korozívnymi čistiacimi prostriedkami.
- Odstraňujte nečistoty z horáka, aby bol čistý a bezpečný pri prevádzke. Vyčistite otvory horáka. Menšie nečistoty je možné odstrániť stlačeným vzduchom.
- Prúdenie vzduchu nesmie byť žiadnym spôsobom obmedzované. Udržiavajte ovládacie prvky, horák a otvory na prúdenie vzduchu čisté.

- Po dlhšej nečinnosti je nutné u plynových dielov a u spojovacej hadice vykonať kontrolu na prítomnosť pavúkov a ich pavučín alebo iného hmyzu.
- Medzi príznaky možného zanesenia patrí napr. zápach plynu a sýto žltá špička plameňa; ohrievač nedosahuje požadovanú teplotu; horenie ohrievača je nerovnomerné; ohrievač vydáva praskavý zvuk.
- Pri čistení je nutné trvalo zaistiť suchu v priestore okolo hlavného aj zapal'ovacieho horáka.
- Uhlíkové usadeniny môžu spôsobiť vznik rizika požiaru. Vyčistite vnútornú časť reflektora mydlovou vodou.
- Pravidelne kontrolujte výskyt korózie. Prípadnú koróziu odstráňte.
- Pred každým použitím je nutné skontrolovať dotiahnutie všetkých spojov a prekontrolovať tesnosť (pozrite Kontrola tesnosti).
- Vizuálne prípadne hmatom skontrolujte stav spojovacej hadice. V prípade vydutia, prasklín, trhlín alebo iného zhoršenia stavu je nutné ju ihneď vymeniť za novú hadicu rovnakej dĺžky a v ekvivalentnej kvalite. Z bezpečnostných dôvodov je vhodné, aby používateľ vykonával v pravidelných intervaloch (najmenej jedenkrát mesačne a po každej výmene fľaše na LPG) jednoduchú skúšku tesnosti spojovacej hadice a včasným odhalením netesnosti predišiel spôsobeniu požiaru v dôsledku vzplanutia unikajúceho plynu. Kontrola tesnosti hadice sa môže vykonávať napr. nanosením penotvorného roztoku alebo postupným pretiahnutím celej dĺžky hadice v nádobe s vodou pri súčasnom sledovaní prípadného úniku plynu v podobe bubliniek. Hadica musí byť pri skúške pod redukovaným tlakom z tlakovej LPG fľaše (otvorený fľašový ventil na LPG fľaši a uzatvorený ovládací ventil ohrievača).
- Pre bezporuchový a bezpečný chod odporúčame na spotrebiči vykonávať pravidelnú servisnú prehliadku (pozrite Servis). Zároveň je potrebné vykonávať občasný dozor v priebehu prevádzky spotrebiča.

#### Servis

- Početnosť kontrol sa riadi platnou legislatívou príslušnej krajiny, kde je spotrebič používaný.
- Pre Českú republiku platí, že tento spotrebič nie je vyhradeným plynovým zariadením podľa Vyhlášky č. 21/1979 Sb. a nevzťahuje sa naň povinnosť pravidelného vykonávania revízií revíznym technikom.
- Vykonajte min. 1x za rok dôkladnú prehliadku spotrebiča (vizuálna prehliadka, čistenie a údržba, skúška tesnosti, preskúšanie funkčnosti spotrebiča) a min. 1x za 2 roky vymeňte všetky tesniace prvky. Tieto činnosti musia byť vykonávané technicky zdatnou osobou. Neoprávnený zásah nekvalifikovanej osoby môže byť nebezpečný.

#### Poruchy a ich odstránenie

- **Pri odstraňovaní porúch, u ktorých sa musí vykonávať demontáž a montáž jednotlivých dielov ohrievača, je nutné vypnúť ohrievač, nechať ho úplne vychladnúť a odpojiť ho od LPG fľaše!**
- Ak sa necítite natoľko technicky zdatný a niektoré činnosti uvedené v tomto návode (servis, odstraňovanie porúch atď.) by vám činili problémy, obráťte sa na odborný servis – dovozcu (Meva a.s., tel.: +420 416 823 292, 299, [www.meva.eu](http://www.meva.eu)).

| Porucha                       | Možná příčina                    | Odstránenie                                                     |
|-------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Zapaľovací plameň sa nezapáli | Uzatvorený fľašový ventil        | Otvoriť fľašový ventil                                          |
|                               | Prázdna LPG fľaša                | Vymeniť LPG fľašu                                               |
|                               | Ovládanie nie je zapnuté         | Otočiť ovládací gombík ventilu ohrievača do správnej polohy     |
|                               | Upchaný rozvod plynu             | Skontrolovať priechodnosť rozvodu plynu (hadice, tesnenie atď.) |
|                               | Upchaná dýza                     | Odovzdať odbornému servisu na vyčistenie alebo výmenu dýzy      |
|                               | Vzduch v rozvode plynu           | Odstrániť vzduch z rozvodu plynu                                |
|                               | Uvoľnené spoje                   | Dotiahnuť všetky spoje                                          |
|                               | Vybitá batéria piezo zapal'ovača | Vymeniť AA batériu (1,5 V)                                      |
|                               | Chybný piezo zapal'ovač          | Odovzdať odbornému servisu na opravu                            |
| Zapaľovací plameň zhasína     | Znečistenie okolo horáka         | Očistiť znečistené miesta                                       |
|                               | Uvoľnené spoje                   | Dotiahnuť všetky spoje                                          |
|                               | Chybná termopoistka              | Odovzdať odbornému servisu na výmenu termopoistky               |
|                               | Z rozvodu plynu uniká plyn       | Skontrolovať spoje, kontrola tesnosti                           |

|                                    |                                       |                                                             |
|------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|                                    | Nedostatočný tlak paliva              | LPG fľaša je takmer prázdna. Vymeniť LPG fľašu              |
| Hlavný horák ohrievača sa nezapáli | Nedostatočný tlak paliva              | LPG fľaša je takmer prázdna. Vymeniť LPG fľašu              |
|                                    | Upchaná dýza                          | Odovzdať odbornému servisu na vyčistenie alebo výmenu dýzy  |
|                                    | Ovládanie nie je zapnuté              | Otočiť ovládací gombík ventila ohrievača do správnej polohy |
|                                    | Chybná termopoistka                   | Odovzdať odbornému servisu na výmenu termopoistky           |
|                                    | Nesprávna poloha zapalovacieho horáka | Odovzdať odbornému servisu na opravu                        |

#### Skladovanie spotrebiča

- Odpojte od spotrebiča LPG fľašu (pozrite Odpojenie ohrievača a výmena LPG fľaše).
- Odpojenú fľašu zabezpečte ochranou zátkou.
- Je zakázané umiestňovať a používať tlakové fľaše s LPG (aj vyprázdnené) v priestoroch pod úrovňou terénu. Skladovanie fľaše na LPG musí byť v súlade s platnými miestnymi predpismi.
- Ak je spotrebič pripojený k tlakovej LPG fľaši, nesmie byť uložený v priestore pod úrovňou terénu.
- Uložte spotrebič aj všetky ďalšie diely tak, aby bolo zabránené ich znečisteniu alebo poškodeniu. Ak chcete, chráňte vonkajšie povrchy ohrievača zakrytím, čím zabránite tiež usadzovaniu prachu a nečistôt v rozvodoch spotrebiča.
- Skladujte ohrievač v zvislej polohe.
- Spotrebič musí byť skladovaný v uzatvorených, dobre vetraných miestnostiach neobsahujúcich agresívne látky, pri odporúčanej teplote najmenej 10 °C a s relatívnou vlhkosťou vzduchu najviac 80 %.

#### Likvidácia spotrebiča a obalu

- Ak sa rozhodnete pre likvidáciu starého spotrebiča, či už preto, že ste si zakúpili nový, alebo preto, že sa na starom vyskytla neopraviteľná porucha, odneste ho na miesto k tomu určené (napr. Zber druhotných surovín, Zberný dvor a pod.).
- Obal odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

#### Bezpečnostné požiadavky

- Pred inštaláciou a použitím si prečítajte pokyny!
- Spotrebič musí byť prevádzkovaný a fľaša na plyn skladovaná podľa platných predpisov!
- Spotrebič smie obsluhovať iba spôsobilá dospelá osoba nad 18 rokov podľa tohto návodu! Pri prevádzke spotrebiča musí obsluha ďalej rešpektovať všeobecné požiarne bezpečnostné predpisy!
- Obsluha spotrebiča nesmie byť v žiadnom prípade zverovaná deťom!
- Chráňte spotrebič pred deťmi (pri použití aj skladovaní)!
- Buďte opatrný, prístupné časti môžu byť veľmi horúce. Uchovávajte mimo dosah detí!
- Osoby sa musia zdržiavať v takej vzdialenosti od zahriatych plôch ohrievača, aby nemohlo dôjsť k ich popáleniu alebo k zapáleniu odevu!
- Z dôvodu rizika požiaru neodkladajte žiadne veci (ani odevy a pod.) na ohrievač a nezakrývajte ho!
- Materiály a predmety položené v nedostatočnej vzdialenosti od reflektora ohrievača, budú vystavené sálavému teplu a mohlo by dôjsť k ich poškodeniu!
- Dbajte na to, aby ohrievač bol v suchom a čistom prostredí!
- Nepoužívajte tento ohrievač v priestoroch, kde by mohol spôsobiť poranenie osôb alebo hmotné škody!
- Spotrebič nesmie byť používaný v obytných vozidlách (napr. karavanoch) ani na člnoch!
- Ohrievač nikdy nepoužívajte vo výbušnom prostredí, ako sú priestory, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, horľavý prach, horľavé plyny a pary alebo výbušniny! Nepoužívajte ani neskladujte horľavé materiály v blízkosti tohto spotrebiča!
- V úložnom priestore pre tlakovú fľašu na LPG v ohrievači neskladujte benzín ani iné horľavé kvapaliny alebo pary!
- Nevhodná inštalácia, nastavenie alebo úpravy môžu spôsobiť poranenie osôb alebo hmotné škody!
- Nenatierajte ochranné kryty ani reflektor!
- Je zakázané používať ohrievač bez ochranných krytov alebo bez reflektora!
- Všetky bezpečnostné prvky demontované z dôvodu vykonania servisu sa musia pred uvedením ohrievača do prevádzky namontovať späť!
- V prípade silného vetra je nutné vykonať opatrenia proti preklopeniu spotrebiča!
- Po použití alebo v prípade poruchy vždy uzatvorte fľašový ventil na LPG fľaši!

- Nepoužívajte spotrebič, ktorý je netesný, poškodený alebo ktorý pracuje nesprávne!
- Ak nastane únik paliva, nesmie sa spotrebič používať, alebo ak sú v prevádzke horáky, musí sa prívod paliva uzatvoriť a spotrebič sa musí pred ďalším použitím skontrolovať a opraviť!
- Nepoužívajte ohrievač pred vykonaním kontroly všetkých spojov rozvodu plynu na tesnosť!
- Všetky skúšky tesnosti vykonávajú penotvorným roztokom! Nikdy nepoužívajte na kontrolu tesnosti otvorený oheň!
- Vykonajte kontrolu ohrievača vždy, keď nastane niektorá z týchto okolností: ohrievač sa nezahrieva / horák vydáva mimoriadny hluk (mierny hluk po vypnutí je normálny) / zápach plynu a neobvykle žlté špičky plameňa horáka.
- Opravy smú vykonávať iba kvalifikovaní servisní pracovníci!
- Používajte iba druh paliva a typ fľaše, ktoré sú uvedené v pokynoch!
- Fľaše na plyn vymieňajte podľa pokynov v tomto návode!
- Nikdy nepoužívajte LPG fľaše s poškodeným pripojovacím závitom na ventile, ani inak deformované, skorodované alebo poškodené fľaše! Takéto fľaše môžu byť nebezpečné a musí ich skontrolovať ich dodávateľ!
- Povrchová teplota LPG fľaše nesmie prekročiť 40 °C a fľaša nesmie byť dlhšiu dobu vystavená priamemu slnečnému žiareniu!
- Nezakrývajte vetracie otvory úložného priestoru na umiestnenie fľaše!
- Je zakázaný akýkoľvek priamy ohrev tlakovej fľaše s LPG pre zvýšenie odparovacej mohutnosti kvapalného plynu!
- Tlaková fľaša sa smie používať iba vo zvislej polohe!
- Použitý regulátor a spojovacie hadice musia zodpovedať miestnym predpisom!
- Používajte iba dodaný alebo odporúčaný typ spojovacej hadice schválený výrobcom alebo dovozcom spotrebiča, alebo distribútorom plynu! Spojovacia hadica musí byť pri prevádzke zaistená proti oderu a opáleniu alebo inému mechanickému poškodeniu! Zabráňte skrúteniu hadice!
- Regulátor a spojovacia hadica musia byť umiestnené mimo cesty, ktorými sa chodí alebo tak, aby nemohli byť poškodené!
- Používajte hadice zodpovedajúce norme EN 16436-1 alebo EN ISO 3821 alebo iné hadice určené pre LPG o odporúčanej dĺžke 0,6 m! Stav hadice je nutné pravidelne kontrolovať a v prípade potreby ju vymeniť!
- Spojovacia hadica nesmie byť nastavovaná ani inak upravovaná. Doba životnosti tlakovej LPG hadice je z bezpečnostných dôvodov 5 rokov od dátumu výroby vyznačeného na hadici. Po uplynutí tejto doby, alebo v prípade poškodenia, hadicu vymeňte. Hadicu vymeňte v inom intervale, ak to vyžadujú odlišné národné podmienky.
- Výmena hadice sa musí vykonávať v predpísaných intervaloch!
- Nepripájajte fľašu na plyn priamo k spotrebiču bez regulátora!
- Regulátor tlaku musí zodpovedať norme EN 16129 a musí mať pevne nastavený výstupný tlak  $28 \pm 30$  mbar. Pri bežných podmienkach používania sa z dôvodu zaistenia riadnej prevádzky inštalácie odporúča vymeniť toto zariadenie do 10 rokov od dátumu výroby! Táto doba však môže byť nahradená národnými predpismi alebo pravidlami praxe, zohľadňujúcimi prevádzkové podmienky zabudovaných bezpečnostných zariadení a montážnych schém.
- Je nutné zaistiť dostatočný prívod spaľovacieho vzduchu a zároveň je nutné zabrániť prípadnému nebezpečnému hromadeniu nespáleného paliva pri spotrebiči! Propán, bután a ich zmesi sú z fyzikálneho hľadiska ťažšie než vzduch a v prípade samovoľného úniku v dôsledku netesnosti klesajú a hromadia sa pri zemi.
- Je zakázané používať spotrebič v priestoroch pod úrovňou terénu!
- Ak je spotrebič v prevádzke, nepremiestňujte ho!
- Pred premiestnením spotrebiča uzatvorte ventil fľaše na plyn alebo regulátora a nechajte spotrebič úplne vychladnúť!
- Tento spotrebič je určený iba na vykurovanie! Je zakázané ho používať na iné účely (napr. sušenie oblečenia a pod.)!
- Neupravujte spotrebič! Akékoľvek úpravy spotrebiča môžu byť nebezpečné! Časti zaistené výrobcom alebo jeho zástupcom nesmie používateľ meniť!
- Je zakázané prestavovať spotrebič na iný druh plynu!

#### Poznámka

Zmeny v technických údajoch sú vyhradené. Vyobrazenia vďaka neustálemu inovačnému postupu sú nezáväzná. Tlačové chyby vyhradené.

### Záručné podmienky

- Spotrebiteľovi sa poskytuje záruka na správnu funkciu výrobku a má nárok na bezplatnú opravu alebo výmenu súčastí, ktoré by sa ukázali v záručnej dobe chybnými z dôvodu chybnej výroby alebo skrytej chyby materiálu.
- Podmienkou pre uplatnenie nárokov zo záruky je predloženie správne a čitateľne vyplneného záručného listu, ktorý musí obsahovať adresu predajne, pečiatku predajcu, podpis predávajúceho a dátum predaja.
- Nároky na záruku zanikajú, ak nebola záruka uplatnená v záručnej dobe alebo pri svojvoľných zmenách pôvodných zápisov v záručnom liste.
- Záruka sa nevzťahuje na bežné prevádzkové opotrebenie, poruchy vzniknuté úmyselným poškodením, hrubou neobalnosťou pri používaní, alebo ak vykoná kupujúci na výrobku úpravy alebo zmeny. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené neodborným zachádzaním či údržbou mimo rámec príslušného návodu na montáž a obsluhu.
- Na zmeny považované za bežné prevádzkové opotrebenie (napr. zafarbenie časti v blízkosti horáka a pod.) sa nevzťahujú záručné podmienky, pretože ich nie je možné považovať za chybu výrobku. Niektoré zmeny (bežné prevádzkové opotrebenie) sa môžu na výrobku prejavovať už po niekoľkých málo použitíach, pričom sa tým nijak nezníži úžitková hodnota výrobku.
- Ak sa vyskytne nejaká nejasnosť ohľadom prevádzky či údržby spotrebiča, obráťte sa na odborný servis – výrobcu/dovozcu (Meva a.s., tel.: +420 416 823 292, 299).
- Výrobca ručí za výrobky 24 mesiacov odo dňa predaja.

### Výrobca

Jiangsu Gardensun Furnace Co., Ltd.  
Xinwu Village, Zouqu Town,  
Changzhou City, Jiangsu Province,  
China

Tel.: +86 - 519 - 83317471  
Fax: 86 - 519 - 83315116

### Opravy a servis

Záručné aj mimozáručné opravy tohto výrobku vykonáva dovozca:

MEVA a.s.  
Na Urbance 632  
413 13 Roudnice nad Labem  
Česká republika

Tel.: +420 - 416 823 111\*  
E-mail: prodej.urbanka@meva.eu  
Internet: www.meva.eu

### Informácie o predaji

Adresa predajne: .....

.....

.....

Dátum predaja: .....

.....

Pečiatka predajne

.....

Podpis predávajúceho